



**KUNSILL TA'
L-UNJONI EWROPEA**

**Brussel, 18 ta' Lulju 2005
(OR.en)**

6919/1/05

***File Interistituzzjonali:*
2003/0291 (COD)**

REV 1

**MAR 31
ENV 99
CODEC 123
OC 255**

ATTI LEĠISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Sugġett: Posizzjoni Komuni adottata mill-Kunsill fit-18 ta' Lulju 2005 bil-ħsieb li jiġi
adottat Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-implimentazzjoni
tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà fi ħdan il-
Komunità u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 3051/95

**REGOLAMENT (KE) Nru .../2005 TAL-PARLAMENT EWROPEW
U TAL-KUNSILL**

ta'

**dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali
dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà fi hdan il-Komunità u li jhassar
ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 3051/95**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 80
(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ¹,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Regjuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat².

¹ ĠU C 302, 7.12.2004, p. 20.

² Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-10 ta' Marzu 2004 (għadha mhux pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) Posizzjoni Komuni tal-Kunsill ta'

Billi:

- (1) Il-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur ta' Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis, minn hawn 'il quddiem imsejjah il-"Kodiċi ISM", ġie adottat mill-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO) fl-1993. Dan il-kodiċi gradwalment sar obligatorju għall-biċċa l-kbira tal-vapuri li jbahhru fuq vjaġġi internazzjonali bl-adozzjoni f'Mejju ta' l-1994 tal-Kapitolu IX "Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur ta' Vapuri" tal-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Sigurtà tal-Ħajja fuq il-Baħar, 1974 (SOLAS).
- (2) Il-Kodiċi ISM ġie emendat mill-IMO permezz tar-Risoluzzjoni MSC.104 (73), adottata fil-5 ta' Diċembru 2000
- (3) Linji Gwida dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM mill-Amministrazzjonijiet ġew adottati bir-Risoluzzjoni A.788(19) ta' l-IMO fit-23 ta' Novembru 1995. Dawn il-Linji Gwida ġew emendati bir-Risoluzzjoni A.913 (22), adottata fid-29 ta' Novembru 2001.
- (4) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 3051/95 tat-8 ta' Diċembru 1995 dwar l-amministrazzjoni tas-sigurtà ta' vapuri tal-passiġġieri *roll-on/roll-off* (vapuri ro-ro) ¹ għamel il-Kodiċi ISM obligatorju fuq il-livell Komunitarju b'effett mill-1 ta' Lulju 1996 għall-vapuri tal-passiġġieri ro-ro kollha li joperaw fuq servizz regolari minn u lejn portijiet ta' l-Istati Membri, sew fuq vjaġġi domestiċi kif ukoll fuq dawk internazzjonali u irrISPettivament mill-bandiera tagħhom. Dan kien l-ewwel pass biex tiġi żgurata implimentazzjoni uniformi u koerenti tal-Kodiċi ISM fl-Istati Membri kollha.
- (5) Fl-1 ta' Lulju 1998 il-Kodiċi ISM sar obligatorju taħt id-disposizzjonijiet tal-Kapitolu IX tas-SOLAS għal kumpanniji li joperaw vapuri tal-passiġġieri, inklużi inġenji ta' veloċità kbira tal-passiġġieri, tankers taż-żejt, tankers tal-kimiċi, vapuri tal-gass, vapuri ta' merkanzija mhux ippakkjata u vapuri ta' veloċità kbira ta' tunnellaġġ gross ta' 500 u aktar, fuq vjaġġi internazzjonali.

¹ ĠU L 320, 30.12.1995, p. 14. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru.2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 324, 29.11.2002, p. 1).

- (6) FI-1 ta' Lulju 2002, il-Kodiċi ISM sar obbligatorju għal kumpanniji li joperaw vapuri oħra tal-merkanzija u unitajiet mobbli ta' thaffir fuq il-baħar ta' tunnellaġġ gross ta' 500 u aktar, fuq vjaġġi internazzjonali.
- (7) Is-sigurtà tal-ħajja tal-bnedmin fuq il-baħar u l-protezzjoni ta' l-ambjent jistgħu jiġu mtejbha b'mod effettiv billi l-Kodiċi ISM jiġi applikat b'mod strett u fuq bażi obbligatorja.
- (8) Ikun tajjeb li jiġi applikat direttament il-Kodiċi ISM għal vapuri li jtajru l-bandiera ta' xi Stat Membru kif ukoll għal vapuri, irrISPettivament mill-bandiera tagħhom, impenjati esklużivament fuq vjaġġi domestiċi jew fuq servizz ta' tbahħir regolari li jopera minn jew lejn portijiet ta' l-Istati Membri.
- (9) L-adozzjoni ta' Regolament ġdid b'applikabbiltà diretta għandha tiżgura l-infurzar tal-Kodiċi ISM bl-intendiment li jithalla f'idejn l-Istati Membri biex jiddeċiedu jekk jimplimentawx il-Kodiċi għal vapuri, irrISPettivament mill-bandiera tagħhom, li joperaw esklużivament f'żoni ta' portijiet.
- (10) Konsegwentement ir-Regolament (KE) Nru 3051/95 għandu jiġi mhassar.
- (11) Jekk xi Stat Membru jqis li huwa diffiċli biex fil-prattika kumpanniji jissodisfaw id-disposizzjonijiet speċifiċi tal-Parti A tal-Kodiċi ISM għal ċerti vapuri jew kategoriji ta' vapuri impenjati esklużivament fuq vjaġġi domestiċi f'dak l-Istat Membru, huwa jista' jidderoga għal kollox jew parzjalment minn dawk id-disposizzjonijiet billi jimponi miżuri li jiżguraw li l-għanijiet tal-Kodiċi jintlaħqu b'mod ekwivalenti. Huwa jista', għal tali vapuri u kumpanniji, jistabbilixxi proċeduri alternattivi ta' ċertifikazzjoni u verifika.

- (12) Jinhtieg li jittiehed kont tad-Direttiva tal-Kunsill 95/21/KE tad-19 ta' Ġunju 1995 dwar il-kontroll portwali ta' l-Istat¹.
- (13) Jinhtieg ukoll li jittiehed kont tad-Direttiva tal-Kunsill 94/57/KE tat-22 ta' Novembru 1994 dwar regoli u standards komuni għal organizzazzjonijiet ta' spezzjoni u sorveljanza ta' vapuri u għall-attivitajiet rilevanti ta' amministrazzjonijiet marittimi², sabiex jiġu stabbiliti l-organizzazzjonijiet rikonoxxuti għall-iskop ta' dan ir-Regolament, u tad-Direttiva tal-Kunsill 98/18/KE tas-17 ta' Marzu 1998 dwar ir-regoli u n-normi ta' sigurtà għal vapuri tal-passiġġieri³, bl-iskop li jiġi stabbilit il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament fir-rigward ta' vapuri tal-passiġġieri impenjati fi vjaġġi domestiċi.
- (14) Il-miżuri meħtieġa għall-emendar ta' l-Anness II għandhom jiġu adottati f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni⁴;
- (15) Peress li l-għanijiet ta' dan ir-Regolament, jiġifieri t-titjib ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà u t-thaddim sigur tal-vapuri kif ukoll il-prevenzjoni tat-tniġġis mill-vapuri, ma jistgħux jintlaħqu b'mod sodisfaċenti mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk jintlaħqu aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat, dan ir-Regolament ma jmurx lil' hinn minn dak li hu meħtieġ biex jintlaħaq dak il-għan

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

¹ ĠU L 157, 7.7.1995, p 1. Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva 2002/84/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 324, 29.11.2002, p.53).

² ĠU L 319, 12.12.1994, p 20. Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva 2002/84/KE.

³ ĠU L 144, 15.5.1998, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/75/KE (ĠU L 190, 30.7.2003, p. 6).

⁴ ĠU L 184, 17.17.1999, p 23.

Artikolu 1

Għan

L-għan ta' dan ir-Regolament hu li tittejjeb l-amministrazzjoni tas-sigurtà u t-tħaddim sigur tal-vapuri kif ukoll il-prevenzjoni ta' tniġġis minn vapuri msemija fl-Artikolu 3(1), billi jiġi żgurat li l-kumpanniji li jhaddmu daww il-vapuri jikkonformaw mal-Kodiċi ISM permezz ta':

- (a) l-istabbiliment, l-implimentazzjoni u l-manutenzjoni xierqa minn kumpanniji tas-sistemi ta' amministrazzjoni tas-sigurtà abbord u fuq ix-xatt; u,
- (b) il-kontroll tagħhom mill-amministrazzjonijiet ta' l-Istat tal-bandiera u tal-port.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-iskop ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "Il-Kodiċi ISM" tfisser il-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Tħaddim Sigur tal-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis, adottat mill-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali permezz tar-Risoluzzjoni ta' l-Assemblea A.741 (18) ta' l-4 ta' Novembru 1993, kif emendata bir-Risoluzzjoni MSC.104 (73) tal-5 ta' Diċembru 2000 tal-Kumitat tas-Sigurtà Marittima u stabbilit fl-Anness I ta' dan ir-Regolament, fil-verżjoni aġġornata tagħha;
- (2) "Organizzazzjoni rikonoxxuta" tfisser korp rikonoxxut skond id-Direttiva 94/57/KE;

- (3) "Kumpannija" tfisser is-sid tal-vapur jew kwalunkwe organizzazzjoni jew persuna oħra bhall-maniger jew il-kerrej tal-vapur bla ekwipaġġ, li jkun ha responsabbiltà għat-thaddim tal-vapur mingħand sid il-vapur u li meta assumi tali responsabbiltà jkun aċċetta li jiehu f'idejh id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet kollha imposti mill-Kodiċi ISM;
- (4) "Vapur tal-passiġġieri" tfisser vapur, inkluż inġenju ta' veloċità kbira, li jgħorr aktar minn tmax-il passiġġier, jew inġenju sommerġibbli tal-passiġġieri;
- (5) "Passiġġier" tfisser kull persuna għajr:
- (a) il-kaptan u l-membri ta' l-ekwipaġġ jew xi persuni oħra impjegati jew imqabbda fi kwalunkwe kapaċità abbord vapur fuq ix-xogħol ta' dak il-vapur; u
 - (b) tfal taħt l-età ta' sena;
- (6) "Inġenju ta' veloċità kbira" tfisser inġenju ta' veloċità kbira kif definit fir-Regolament X-1/2 tal-Konvenzjoni SOLAS ta' l-1974, fil-verżjoni aġġornata tagħha. Għal inġenji ta' veloċità kbira tal-passiġġieri, għandhom japplikaw il-limitazzjonijiet fil-kamp ta' applikazzjoni indikati fl-Artikolu 2(f) tad-Direttiva 98/18/KE;
- (7) "Vapur tal-merkanzija" tfisser vapur, inkluż inġenju ta' veloċità kbira, li mhux vapur tal-passiġġieri;
- (8) "Vjaġġ internazzjonali" tfisser vjaġġ bil-baħar minn port ta' Stat Membru jew kwalunkwe Stat ieħor lejn port barra minn dak l-Istat, jew viċi versa;
- (9) "Vjaġġ domestiku" tfisser vjaġġ f'żoni tal-baħar minn port ta' Stat Membru għall-istess port jew għal port ieħor li jinsab f'dak l-Istat Membru;

- (10) "Servizz ta' tbahhir regolari" tfisser sensiela ta' tragitti bil-vapur imhaddma sabiex iservu t-traffiku bejn l-istess żewġ punti jew aktar, kemm:
- (a) skond skeda tal-hin ippublikata; jew
 - (b) bi vjaġġi tant regolari jew frekwenti li jikkostitwixxu sensiela sistematika rikonoxxibbli;
- (11) "Vapur tal-passiġġieri ro-ro" tfisser bastiment tal-baħar tal-passiġġieri kif definit fil-Kapitolu II-1 tal-Konvenzjoni SOLAS ta' l-1974 fil-verżjoni aġġornata tagħha;
- (12) "Inġenju sommerġibbli tal-passiġġieri" tfisser bastiment mobbli li jgħorr il-passiġġieri, li primarjament jaħdem taħt l-ilma u jiddependi minn sostenn minn wiċċ l-ilma, Bhal vapur tal-wiċċ jew faċilitajiet ibbażati fix-xatt, għas-sorveljanza u għal wahda jew aktar minn dawn li ġejjin:
- (a) rikariku tal-provvista ta' l-enerġija;
 - (b) rikariku ta' l-arja bi pressjoni għolja;
 - (ċ) rikariku tal-mezzi ta' sostenn tal-ħajja;
- (13) "Unità mobbli ta' thaffir fuq il-baħar" tfisser bastiment li kapaċi jaħdem f'operazzjonijiet ta' thaffir għall-esplorazzjoni jew għall-isfruttament ta' rizorsi taħt qiegh il-baħar bhall-idrokarboni, il-kubrit jew il-melħ;

- (14) "Tunnellaġġ gross" tfisser it-tunnellaġġ gross ta' vapur determinat skond il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar il-Kejl tat-Tunnellaġġ tal-Vapuri, 1969 jew, fil-każ ta' vapuri impenjati esklużivament fi vjaġġi domestiċi u mhux imkejjejl skond il-konvenzjoni msemmija, it-tunnellaġġ gross tal-vapur determinat skond id-disposizzjonijiet ta' regolamenti nazzjonali eżistenti għall-kejl tat-tunnellaġġ.

Artikolu 3

Kamp ta' Applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għat-tipi ta' vapuri segwenti u għall-kumpanniji li jhaddmuhom:
 - (a) vapuri tal-merkanzija u dawk tal-passiġġieri, li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru, impenjati fuq vjaġġi internazzjonali;
 - (b) vapuri tal-merkanzija u dawk tal-passiġġieri impenjati esklużivament fuq vjaġġi domestiċi, irrISPETTIVAMENT mill-bandiera tagħhom;
 - (ċ) vapuri tal-merkanzija u dawk tal-passiġġieri li joperaw minn jew lejn portijiet ta' l-Istati Membri, fuq servizz regolari ta' tbaħħir, irrISPETTIVAMENT mill-bandiera tagħhom;
 - (d) unitajiet mobbli ta' tbaħħir fuq il-baħar, li joperaw taħt l-awtorità ta' Stat Membru.
2. Dan ir-Regolament m' għandux japplika għat-tipi ta' vapuri li ġejjin jew għall-kumpanniji li jhaddmuhom:
 - (a) vapuri tal-gwerra u dawk ta' truppi u vapuri oħra li huma proprjetà ta' jew imhaddma minn Stat Membru u li jintużaw biss fuq servizz mhux kummerċjali tal-gvern;

- (b) vapuri mhux imhaddma b'mezzi mekkaniċi, vapuri ta' l-injam ta' għamla primittiva, jottijiet u inġenji tad-divertiment, hlief jekk dawn ikunu jew ser ikunu ekwipaġġati u jgħorru aktar minn 12-il passiġġier għal skopijiet kummerċjali;
- (ċ) bastimenti tas-sajd;
- (d) vapuri tal-merkanzija u unitajiet mobbli ta' tħaffir fuq il-baħar ta' tunnellaġġ gross ta' inqas minn 500;
- (e) vapuri tal-passiġġieri, minbarra vapuri tal-passiġġieri ro-ro, f'żoni ta' baħar ta' Klassi Ċ u D kif definit fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 98/18/KE.

Artikolu 4

Konformità

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kumpanniji kollha li joperaw vapuri li jaqgħu taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament ikunu konformi mad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 5

Rekwiżiti ta' amministrazzjoni tas-sigurtà

Il-vapuri msemmija fl-Artikolu 3(1) u l-kumpanniji li joperawhom għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-Parti A tal-Kodiċi ISM.

Artikolu 6

Ċertifikazzjoni u verifika

Għall-għanijiet ta' ċertifikazzjoni u verifika, l-Istati Membri għandhom jikkonformaw mad-disposizzjonijiet tal-Parti B tal-Kodiċi ISM.

Artikolu 7

Deroga

1. Stat Membru jista', jekk iqisha diffiċli biex fil-prattika l-kumpanniji jikkonformaw mal-paragrafi 6, 7, 9, 11 u 12 tal-Parti A tal-Kodiċi ISM għal ċerti vapuri jew kategoriji ta' vapuri impenjati esklużivament fuq vjaġġi domestiċi f'dak l-Istat Membru, jidderoga għal kollox jew parzjalment minn dawk id-disposizzjonijiet billi jimponi miżuri li jiżguraw li l-għanijiet tal-Kodiċi jintlaħqu b'mod ekwivalenti.
2. Stat Membru jista', għal vapuri u kumpanniji li għalihom giet adottata deroga bis-saħħa tal-paragrafu 1, jekk iqisha diffiċli biex fil-prattika japplika ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 6, jistabbilixxu proċeduri alternattivi ta' ċertifikazzjoni u verifika.
3. Fiċ-ċirkostanzi stabbiliti fil-paragrafu 1 u, jekk applikabbli, fil-paragrafu 2, għandha tapplika l-proċedura li ġejja:
 - (a) L-Istat Membru konċernat għandu jinnotifika lill-Kummissjoni dwar id-deroga u dwar il-miżuri li bi hsiebu jadotta;
 - (b) jekk, fi żmien sitt xhur minn notifika, jiġi deċiż, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 12(2), li d-deroga proposta mhix ġustifikata jew li l-miżuri proposti m'humiex suffiċjenti, tali Stat Membru għandu jintalab jemenda jew joqgħod lura milli jadotta d-disposizzjonijiet proposti;

(ċ) l-Istat Membru għandu jagħmel pubbliċi kwalunkwe miżuri adottati b'referenza diretta għall-paragrafu 1 u, jekk applikabbli, għall-paragrafu 2.

4. Wara li ssir deroga taht il-paragrafu 1 u, jekk applikabbli, il-paragrafu 2 l-Istat Membru konċernat għandu joħroġ ċertifikat skond it-tieni subparagrafu ta' l-Anness II.5, li jindika l-limitazzjonijiet operattivi applikabbli.

Artikolu 8

Validità, aċċettazzjoni u rikonoxximent ta' ċertifikati

1. Id-Dokument ta' Konformità għandu jibqa' validu sa żmien hames snin mid-data tal-ħruġ tiegħu. Id-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandu jibqa' validu sa żmien hames snin mid-data tal-ħruġ tiegħu.
2. F'każijiet ta' tiġdid tad-Dokument ta' Konformità u ta' Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet rilevanti tal-Parti B tal-Kodiċi ISM.
3. L-Istati Membri għandhom jaċċettaw Dokumenti ta' Konformità, Dokumenti Interim ta' Konformità, Ċertifikati ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà u Ċertifikati Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà mahruġ mill-amministrazzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor jew f'isem din l-amministrazzjoni minn Organizzazzjoni Rikonoxxuta.
4. L-Istati Membri għandhom jaċċettaw Dokumenti ta' Konformità, Dokumenti Interim ta' Konformità, Ċertifikati ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà u Ċertifikati Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà mahruġa minn, jew f'isem, l-amministrazzjonijiet ta' pajjiżi terzi.

Madankollu, għal vapuri impenjati fuq servizz regolari ta' tbahhir, il-konformità mal-Kodiċi ISM tad-Dokumenti ta' Konformità, id-Dokumenti Interim ta' Konformità, Iċ-Ċertifikati ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà u ċ-Ċertifikati Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, maħruġa f'isem l-amministrazzjonijiet ta' pajjiżi terzi, għandha tiġi verifikata, bi kwalunkwe mezz adattat, minn jew f'isem l-Istat(i) Membru(i) konċernat(i) ħlief jekk dawn inħarġu mill-amministrazzjoni ta' Stat Membru jew minn Organizzazzjoni Rikonossuta.

Artikolu 9

Pieni

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar pieni applikabbli għal ksur ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-pieni provduti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

Artikolu 10

Rapportar

1. L-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni kull sentejn dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.
2. Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 12(2), tistabbilixxi kampjun ta' formola armonizzata għal tali rapporti.

3. Il-Kummissjoni għandha, bl-ghajnuna ta' l-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima u fi żmien sitt xhur wara li tkun irċeviet ir-rapporti mill-Istati Membri, thejji rapport konsolidat li jikkonċerna l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament flimkien ma' kwalunkwe miżuri proposti, jekk ikun xieraq. Dan ir-rapport għandu jiġi indirizzat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

Artikolu 11

Emendi

1. Emendi tal-Kodiċi ISM jistgħu jiġu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru 2002 li jistabbilixxi Kumitat għal Ibħra Siguri u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis mill-Vapuri (COSS)¹.
2. Kwalunkwe emenda għal Anness II għandha ssir skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 12(2).

Artikolu 12

Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġġuna mill-Kumitat għal Ibħra Siguri u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis mill-Vapuri (COSS) stabbilit bl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002.

¹ ĠU L 324, 29.11.2002, p. 1. Regolament kif emendat mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 415/2004 (ĠU L 68, 6.3.2004. p. 10).

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE¹ għandhom japplikaw, wara li jiġu kkunsidrati d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodu stipulat fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jiġi stabbilit għal xahrejn.

3. Il-Kumitat għandu jadotta ir-Regoli ta' Proċedura tiegħu.

Artikolu 13

Revoka

1. Ir-Regolament (KE) Nru 3051/95 għandu jkun imħassar b'effett mill-...^{*}.
2. Dokumenti Interim ta' Konformità, Ċertifikati Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, Dokumenti ta' Konformità u Ċertifikati ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà maħruġa qabel^{*} għandhom jibqgħu validi sakemm jiskadu jew sa l-approvazzjoni li jkun imiss.

^{*} Id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 14
Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Għal dak li jikkonċerna vapuri tal-merkanzija u tal-passiġġieri, li m'humiex diġà mehtieġa li jikkonformaw mal-Kodiċi ISM, dan ir-Regolament għandu japplika mill-.....* .

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

* Sentejn wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

ANNEX I

Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur ta' Vapuri
u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis (Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (ISM))

Parti A - Implimentazzjoni

1. Ġenerali
 - 1.1. Definizzjonijiet
 - 1.2. Għanijiet
 - 1.3. Applikazzjoni
 - 1.4. Rekwiziti funzjonali għal sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà (SMS)
2. Politika dwar is-sigurtà u l-protezzjoni ambjentali
3. Responsabbiltajiet u awtorità tal-kumpannija
4. Persuna/i nominati
5. Responsabbiltà u awtorità tal-kaptan
6. Riżorsi u persunal
7. Żviluppi ta' pjani għal operazzjonijiet abbord
8. Stat ta' thejjija għall-emergenzi

9. Rapporti u analizi dwar non-konformitajiet, incidenti u okkorrenzi perikolużi
10. Manutenzjoni tal-vapur u tat-tagħmir
11. Dokumentazzjoni
12. Verifika tal-Kumpannija, revizjoni u evalwazzjoni

Parti B - Ċertifikazzjoni u Verifika

13. Ċertifikazzjoni u Verifika perjodika
14. Ċertifikazzjoni Interim
15. Verifika
16. Forom taċ-ċertifikati

Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-thaddim sigur
ta' vapuri u għall-prevenzjoni tat-tniġġis
(Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (ISM))

Parti A - IMPLIMENTAZZJONI

1. GENERALI

1.1 Definizzjonijiet

Id-definizzjonijiet li ġejjin japplikaw għall-partijiet A u B ta' dan il-Kodiċi.

- 1.1.1. "Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (ISM)" tfisser il-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur tal-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis kif adottat mill-Assemblea, kif jista' jiġi emendat mill-Organizzazzjoni.
- 1.1.2. "Kumpannija" tfisser is-sid tal-vapur jew kwalunkwe organizzazzjoni jew persuna oħra bhall-amministratur jew il-kerrej tal-vapur bla ekwipaġġ, li jkun assumu r-responsabbiltà għat-thaddim tal-vapur mingħand sid il-vapur u li meta assumu tali responsabbiltà jkun qabel li jieħu f'idejh id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet kollha imposti mill-Kodiċi.
- 1.1.3. "Amministrazzjoni" tfisser il-gvern ta' l-Istat li l-vapur huwa intitolat itajjar il-bandiera tiegħu.
- 1.1.4. "Sistema għall-Amministrazzjoni tas-Sigurtà" tfisser sistema strutturata u dokumentata li tippermetti lill-persunal tal-Kumpannija jimplimenta b'mod effettiv il-politika tas-sigurtà u ta' protezzjoni ta' l-ambjent tal-Kumpannija.

- 1.1.5. "Dokument ta' Konformità" tfisser dokument mahruġ lil xi Kumpannija li jikkonforma mal-htigiet ta' dan il-Kodiċi.
- 1.1.6. "Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà" tfisser dokument mahruġ lil vapur li juri li l-Kumpannija u l-amministrazzjoni tagħha abbord il-vapur joperaw skond is-sistema approvata ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà.
- 1.1.7. "Evidenza oġġettiva" tfisser informazzjoni kwantitattiva jew kwalitattiva, dokumentazzjonijiet jew stqarrijiet ta' fatt dwar is-sigurtà jew dwar l-eżistenza u l-implimentazzjoni ta' element tas-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà, li hija bbażata fuq osservazzjoni, kejl jew test u li tista' tiġi verifikata.
- 1.1.8. "Osservazzjoni" tfisser dikjarazzjoni ta' fatt magħmula waqt verifika ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà u sostanzjata b'evidenza oġġettiva.
- 1.1.9. "Non-konformità" tfisser sitwazzjoni osservata fejn evidenza oġġettiva tindika li ma twettaqx xi rekwiżit speċifiku.
- 1.1.10 "Non-konformità magġuri" tfisser devjazzjoni identifikabbli li tippreżenta theddida serja għas-sigurtà tal-persunal jew tal-vapur jew riskju serju għall-ambjent li tehtieg azzjoni korrettiva immedjata u tinkludi n-nuqqas ta' implimentazzjoni effettiva u sistematika ta' xi rekwiżit ta' dan il-Kodiċi.
- 1.1.11 "Data ta' l-anniversarju" tfisser il-jum u x-xahar ta' kull sena li tikkorrispondi mad-data ta' l-iskadenza tad-dokument jew taċ-ċertifikat rilevanti.

1.1.12 "Konvenzjoni" tfisser il-Konvenzjoni Internazzjonali ghas-Sigurtà tal-Ħajja fuq il-Baħar, 1974 kif emendata.

1.2. Għanijiet

1.2.1 L-għanijiet tal-Kodiċi huma li tiġi żgurata s-sigurtà fuq il-baħar, il-prevenzjoni ta' korrimient jew telf ta' ħajja ta' bnedmin, u li tiġi evitata l-ħsara lill-ambjent, b'mod partikolari, lill-ambjent marittimu, u lill-proprjetà.

1.2.2 L-għanijiet ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà tal-Kumpannija għandhom, *inter alia*:

1.2.2.1. jipprovdu għal prattiki siguri fit-tħaddim tal-vapuri u ambjent ta' xogħol sigur;

1.2.2.2. jistabbilixxu salvagwardji kontra r-riskji kollha identifikati; u

1.2.2.3. kontinwament itejbu l-hiliet amministrattivi ta' sigurtà tal-persunal fuq ix-xatt u abbord il-vapuri, inkluża t-thejjija għal emergenzi relatati kemm mas-sigurtà kif ukoll mal-protezzjoni ta' l-ambjent.

1.2.3. Is-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà għandha tiżgura:

1.2.3.1. konformità mar-regoli u r-regolamenti mandatorji; u

1.2.3.2. li jittiehed kont tal-kodiċi, il-linji gwida u l-istandards applikabbli rrikkmandati mill-Organizzazzjoni, minn amministrazzjonijiet, minn soċjetajiet ta' klassifikazzjoni u minn organizzazzjonijiet ta' l-industrija marittima.

1.3. Applikazzjoni

Ir-rekwiżiti ta' dan il-Kodiċi jistgħu jiġu applikati għall-vapuri kollha.

1.4 Rekwiżiti funzjonali għal sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà (SMS)

Kull kumpannija għandha tiżviluppa, timplimenta u żżomm sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà (SMS) li tinkludi r-rekwiżiti funzjonali li ġejjin:

- 1.4.1. politika dwar is-sigurtà u l-protezzjoni ta' l-ambjent;
- 1.4.2. struzzjonijiet u proċeduri sabiex jiġi żgurat it-thaddim sigur ta' vapuri u l-protezzjoni ta' l-ambjent skond il-leġislazzjoni rilevanti internazzjonali u dik ta' l-Istat tal-bandiera;
- 1.4.3. livelli definiti ta' awtorità u linji ta' komunikazzjoni bejn, u fost, persunal tax-xatt u abbord il-vapuri;
- 1.4.4. proċeduri għar-rapportar ta' incidenti u non-konformitajiet mad-disposizzjonijiet ta' dan il-Kodiċi;
- 1.4.5. proċeduri għat-thejjija u r-rispons għal sitwazzjonijiet ta' emergenza; u
- 1.4.6. proċeduri għal verifiki interni u revizjonijiet amministrattivi.

2. POLITIKA DWAR IS-SIGURTÀ U L-PROTEZZJONI AMBJENTALI

- 2.1. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi politika dwar is-sigurtà u l-protezzjoni ambjentali li tiddekrivi kif l-għanijiet, mogħtija fil-paragrafu 1.2, ser jintlaħqu.
- 2.2. Il-Kumpannija għandha tiżgura li l-politika tiġi implimentata u tibqa' tinzamm fil-livelli kollha ta' l-organizzazzjoni kemm abbord il-vapuri kif ukoll fuq ix-xatt.

3. RESPONSABILTAJIET U AWTORITÀ TAL-KUMPAĠNIJA

- 3.1. Jekk l-entità li hija responsabbli għat-thaddim tal-vapur m'hijiex is-sid, is-sid għandu jirrapporta l-isem sħiħ u d-dettalji ta' tali entità lill-amministrazzjoni.
- 3.2. Il-kumpanija għandha tiddefinixxi u tiddokumenta r-responsabbiltà, l-awtorità u l-interrelazzjoni tal-persunal kollu li jamministra, iwettaq u jivverifika xogħol relatat ma', u li jaffettwa, s-sigurtà u l-prevenzjoni tat-tniġġis.
- 3.3. Il-kumpanija hija responsabbli biex tiżgura li jkun hemm provvista adegwata ta' riżorsi u sostenn minn fuq ix-xatt sabiex il-persuna jew il-persuni magħżula jkunu jistgħu jwettqu l-funzjonijiet tagħhom.

4. PERSUNA/I MAGĦŻULA

Sabiex jiġi żgurat it-thaddim sigur ta' kull vapur u sabiex jiġi pprovdut kollegament bejn il-kumpanija u dawk abbord, kull kumpanija, skond kif jixraq, għandha tagħzel persuna jew persuni fuq ix-xatt li jkollhom aċċess dirett għall-ogħla livell ta' amministrazzjoni. Ir-responsabbiltà u l-awtorità tal-persuna jew persuni nominati għandhom jinkludu s-sorveljanza ta' l-aspetti tas-sigurtà u tal-prevenzjoni tat-tniġġis tat-thaddim ta' kull vapur u li jiżgura(w) li jiġu applikati riżorsi adegwati u sostenn ibbażat fuq ix-xatt, kif meħtieġ.

5. RESPONSABILITÀ U AWTORITÀ TAL-KAPTAN

- 5.1 Il-kumpanija għandha tiddefinixxi u tiddokumenta b'mod ċar ir-responsabbiltà tal-kaptan fir-rigward ta':
 - 5.1.1. l-implimentazzjoni tal-politika ta' sigurtà u ta' protezzjoni ta' l-ambjent tal-kumpanija;

- 5.1.2. li l-ekwipaġġ jiġi mmotivat fl-osservanza ta' dik il-politika;
 - 5.1.3. il-ħruġ b'mod ċar u sempliċi ta' ordnijiet u struzzjonijiet xierqa;
 - 5.1.4. li jiġi verifikat li ħtiġiet speċifikati jiġu osservati; u
 - 5.1.5. li jirrevedi l-SMS u jirrapporta n-nuqqasijiet tagħha lill-amministrazzjoni bbażata fuq ix-xatt.
- 5.2. Il-kumpannija għandha tiżgura li l-SMS imħaddma abbord il-vapur ikun fiha dikjarazzjoni ċara li tenfasizza l-awtorità tal-kaptan. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi fl-SMS li l-kaptan għandu l-awtorità 'l fuq minn kollox u r-responsabbiltà li jieħu deċiżjonijiet fir-rigward tas-sigurtà u tal-prevenzjoni tat-tniġġis u li jitlob l-ġħajnuna tal-kumpannija hekk kif jista' jkun meħtieġ.

6. RIŻORSI U PERSUNAL

- 6.1. Il-kumpannija għandha tiżgura li l-kaptan:
- 6.1.1. ikun ikkwalfikat kif suppost biex jikkmanda;
 - 6.1.2. ikun jaf tajjeb l-SMS tal-kumpannija; u
 - 6.1.3. jingħata s-sostenn meħtieġ sabiex id-dmirijiet tal-kaptan ikunu jistgħu jitwettqu mingħajr periklu.
- 6.2. Il-kumpannija għandha tiżgura li kull vapur ikollu baħħara kkwalifikati, iċċertifikati u medikament f'saħħithom skond il-ħtiġiet nazzjonali u internazzjonali.

6.3. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri sabiex tiżgura li persunal ġdid u persunal trasferit għal kompiti godda relatati mas-sigurtà u l-protezzjoni ta' l-ambjent jingħataw familjarizzazzjoni xierqa mad-dmirijiet tagħhom.

L-istruzzjonijiet li jkunu essenzjali li jiġu pprovduti qabel it-tbaħħir għandhom jiġu identifikati, dokumentati u mogħtija.

6.4. Il-kumpannija għandha tiżgura li l-persunal kollu involut fl-SMS tal-kumpannija jkun jifhem b'mod adegwat ir-regoli, ir-regolamenti, il-kodiċi u l-linji gwida rilevanti.

6.5. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi u żżomm proċeduri għall-identifikazzjoni ta' kwalunkwe taħriġ li jista' jkun meħtieġ għas-sostenn ta' l-SMS u sabiex jiġi żgurat li tali taħriġ jingħata lill-persunal kollu kkonċernat.

6.6. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri li bihom il-persunal tal-vapur jirċievi informazzjoni rilevanti dwar l-SMS f'lingwa jew lingwi ta' xogħol li huma jifhmu.

6.7. Il-kumpannija għandha tiżgura li l-persunal tal-vapur ikun jista' jikkomunika b'mod effettiv waqt il-qadi tad-dmirijiet tiegħu relatati ma' l-SMS.

7. ŻVILUPPI TA' PJANI GĦAL OPERAZZJONIJIET ABBORD

Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri għat-thejjija ta' pjani u struzzjonijiet, inklużi listi ta' kontroll skond il-każ, għal operazzjonijiet ewlenin abbord li jikkonċernaw is-sigurtà tal-vapur u l-prevenzjoni tat-tniġġis. Id-diversi kompiti involuti għandhom jiġu definiti u assenjati lil persunal ikkwalifikat.

8. STAT TA' THEJJIJA GHALL-EMERĠENZI

- 8.1. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri sabiex tidentifika, tiddekrivi u tirispondi għal sitwazzjonijiet potenzjali ta' emerġenza abbord il-vapur.
- 8.2. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi programmi ta' *drills* u eżerċizzji sabiex thejji għal azzjonijiet ta' emerġenza.
- 8.3. L-SMS għandha tipprevedi miżuri li jiżguraw li l-organizzazzjoni tal-kumpannija tista' tirispondi fi kwalunkwe hin għal perikli, inċidenti u sitwazzjonijiet ta' emerġenza li jinvolvu l-vapuri tagħha.

9. RAPPORTI U ANALIŻI TA' NON-KONFORMITAJIET, INĊIDENTI U OKKORRENZI PERIKOLUŻI

- 9.1. L-SMS għandha tinkludi proċeduri li jiżguraw li non-konformitajiet, inċidenti u sitwazzjonijiet perikolużi jiġu rrapportati lill-kumpannija, investigati u analizzati bl-għan li tiġi mtejba s-sigurtà u l-prevenzjoni tat-tniġġis.
- 9.2. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri għall-implimentazzjoni ta' azzjoni korrettiva.

10. MANUTENZJONI TAL-VAPUR U TAT-TAGHMIR

- 10.1. Il-kumpannija għandha tistabbilixxi proċeduri biex tiżgura li l-vapur jinżamm f'konformità mad-disposizzjonijiet tar-regoli u r-regolamenti rilevanti u ma' kwalunkwe rekwiżiti addizzjonali li jistgħu jiġu stabbiliti mill-kumpannija.

- 10.2. Sabiex tissodisfa dawn il-htigiet il-kumpanija għandha tiżgura li:
- 10.2.1. isiru spezzjonijiet f'intervalli adattati;
 - 10.2.2. kwalunkwe non-konformità tigi rrapportata bil-kawża possibbli tagħha, jekk tkun magħrufa;
 - 10.2.3. tittiehed azzjoni korrettiva xierqa; u
 - 10.2.4. tinzamm reġistrazzjoni ta' dawn l-attivitajiet.
- 10.3. Il-kumpanija għandha tistabbilixxi proċeduri fl-SMS sabiex jiġu identifikati t-tagħmir u s-sistemi tekniċi li l-waqfien għall-għarrieda tagħhom jista' jirriżulta f'sitwazzjonijiet perikolużi. L-SMS għandha tipprevedi miżuri speċifiċi bl-għan li jippromwovu l-affidabbiltà ta' tali tagħmir jew sistemi. Dawn il-miżuri għandhom jinkludu testijiet regolari ta' arrangamenti ta' riżerva u ta' tagħmir jew ta' sistemi tekniċi li m'humiex f'użu kontinwu.
- 10.4. L-ispezzjonijiet imsemmija f'10.2 kif ukoll il-miżuri msemmija f'10.3 għandhom jiġu integrati fir-rutina/manutenzjoni tat-tħaddim tal-vapur.

11. DOKUMENTAZZJONI

- 11.1. Il-kumpanija għandha tistabbilixxi u żżomm proċeduri sabiex tikkontrolla d-dokumenti u d-data kollha, li huma rilevanti għall-SMS.
- 11.2. Il-kumpanija għandha tiżgura li:
- 11.2.1. dokumenti validi jkunu disponibbli fil-postijiet rilevanti kollha;

- 11.2.2. bidliet fid-dokumenti jigu riveduti u approvati mill-persunal awtorizzat; u
- 11.2.3. dokumenti li m'ghadhomx jintużaw jitnehhew minnufih.
- 11.3. Id-dokumenti użati biex jiddeskrivu u jimplimentaw l-SMS jistgħu jissejhu bhala l-"manwal ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà". Id-dokumentazzjoni għandha tinzamm f'forma li l-kumpanija tqis l-aktar effettiva. Kull vapur għandu jgħorr abbord id-dokumentazzjoni kollha rilevanti għal dak il-vapur.
12. VERIFIKA, REVIŻJONI U VALUTAZZJONI TAL-KUMPANNIJA
- 12.1. Il-kumpanija għandha twettaq verifiki interni tas-sigurtà biex tivverifika jekk l-attivitajiet tas-sigurtà u tal-prevenzjoni tat-tniġgis jikkonformawx ma' l-SMS.
- 12.2. Perjodikament, il-kumpanija għandha tivvaluta l-effikaċja u meta jkun meħtieġ tirrevedi l-SMS skond proċeduri stabbiliti mill-kumpanija.
- 12.3. Il-verifiki u l-azzjonijiet korrettivi possibbli għandhom jitwettqu skond proċeduri dokumentati.
- 12.4. Il-persunal li jwettaq il-verifiki għandu jkun indipendenti mill-oqsma li jkunu qed jigu verifikati sakemm dan ma jkunx imprattikabbli minhabba d-daqs u n-natura tal-kumpanija.
- 12.5. Ir-risultati tal-verifiki u r-revizjonijiet għandhom jingiebu għall-attenzjoni tal-persunal kollu li jkollu responsabbiltà fil-qasam involut.
- 12.6. Il-persunal ta' l-amministrazzjoni responsabbli mill-qasam involut għandu jiehu azzjoni korrettiva f'waqtha dwar nuqqasijiet li jinstabu.

PARTI B - ĊERTIFIKAZZJONI U VERIFIKA

13 ĊERTIFIKAZZJONI U VERIFIKA PERJODIKA

- 13.1 Il-vapur għandu jithaddem minn Kumpannija li jkun inħargilha Dokument ta' Konformità jew Dokument Interim ta' Konformità skond il-paragrafu 14.1, rilevanti għal dak il-vapur.
- 13.2 Id-Dokument ta' Konformità għandu jinħareġ mill-Amministrazzjoni, minn organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq it-talba ta' l-Amministrazzjoni, minn Gvern Kontraenti ieħor għall-Konvenzjoni lil kwalunkwe Kumpannija li tikkonforma mar-rekwiziti ta' dan il-Kodiċi għal perijodu speċifikat mill-Amministrazzjoni li m'għandux ikun iktar minn hames snin. Dokument bħal dan għandu jiġi aċċettat bħala prova li l-Kumpannija hija kapaċi tikkonforma mal-htigiet ta' dan il-Kodiċi.
- 13.3 Id-Dokument ta' Konformità huwa validu biss għat-tipi ta' vapur indikati esplicitament fid-dokument. Tali indikazzjoni għandha tkun ibbażata fuq it-tipi ta' vapur li fuqhom giet ibbażata l-verifika inizjali. Tipi oħra ta' vapur għandhom jiġu inklużi biss wara verifika tal-kapaċità tal-Kumpannija li tikkonforma mal-htigiet ta' dan il-Kodiċi applikabbli għal tali tipi ta' vapur. F'dan il-kuntest, it-tipi ta' vapur huma dawk imsemmija fir-regolament IX/1 tal-Konvenzjoni.
- 13.4 Il-validità ta' Dokument ta' Konformità għandha tkun soġġetta għal verifika annwali mill-Amministrazzjoni jew minn organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni minn Gvern Kontraenti ieħor fi żmien tliet xhur qabel jew wara d-data ta' l-anniversarju.

- 13.5 Id-Dokument ta' Konformità għandu jiġi rtirat mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba tagħha, mill-Gvern Kontraenti li hareġ id-dokument, meta l-verifika annwali meħtieġa fil-paragrafu 13.4 ma tiġix mitluba jew jekk hemm prova ta' non-konformitajiet maġġuri ma' dan il-Kodiċi.
- 13.5.1 Iċ-Ċertifikati ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà u/jew iċ-Ċertifikati Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà kollha għandhom ukoll jiġu rtirati jekk id-Dokument ta' Konformità jiġi rtirat.
- 13.6 Kopja tad-Dokument ta' Konformità għandha titpoġġa abbord sabiex il-kaptan tal-vapur, jekk jintalab jagħmel dan, ikun jista' jipproduciha għal verifika mill-Amministrazzjoni jew minn organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew għall-finijiet tal-kontroll imsemmi fir-regolament IX/6.2 tal-Konvenzjoni. Il-kopja tad-dokument m'hemmx għalfejn tkun awtentikata jew iċċertifikata.
- 13.7 Iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandu jinħareġ lil vapur għal perijodu ta' mhux aktar minn hames snin mill-Amministrazzjoni jew xi organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, minn xi Gvern Kontraenti ieħor. Iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandu jinħareġ wara verifika li l-Kumpannija u l-amministrazzjoni tagħha abbord il-vapuri joperaw skond is-sistema approvata ta' amministrazzjoni tas-sigurtà. Ċertifikat bħal dan għandu jiġi aċċettat bħala prova li l-vapur qed jikkonforma mal-htigijiet ta' dan il-Kodiċi.

- 13.8 Il-validità ta' Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandha tkun soġġetta għal mill-inqas verifika intermedja waħda mill-Amministrazzjoni jew minn xi organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, minn xi Gvern Kontraenti ieħor. Jekk tkun ser tiġi mwettqa verifika intermedja waħda biss u l-perijodu ta' validità ta' Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà jkun ta' hames snin, din għandha ssehh bejn it-tieni u t-tielet data ta' anniversarju ta' Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà.
- 13.9 Barra mir-rekwiżiti tal-paragrafu 13.5.1, iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandu jiġi rtirat mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, mill-Gvern Kontraenti li jkun hargu meta l-verifika intermedja meħtieġa fil-paragrafu 13.8 ma tintalabx jew jekk hemm xhieda ta' non-konformità maġġuri ma' dan il-Kodiċi.
- 13.10 Minkejja r-rekwiżiti tal-paragrafi 13.2 u 13.7, meta l-verifika tat-tigdid titlesta fi zmien tliet xhur qabel id-data ta' l-iskadenza tad-Dokument ta' Konformità jew ta' Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà eżistenti, id-Dokument ta' Konformità l-gdid jew iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà l-gdid għandhom ikunu validi mid-data tat-tlestija tal-verifika tat-tigdid għal perijodu ta' mhux aktar minn hames snin mid-data ta' l-iskadenza tad-Dokument ta' Konformità jew ta' Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà eżistenti.
- 13.11 Meta l-verifika tat-tigdid titlesta aktar minn tliet xhur qabel id-data ta' l-iskadenza tad-Dokument ta' Konformità jew Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà eżistenti, id-Dokument ta' Konformità l-gdid jew iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà l-gdid għandu jkun validu mid-data ta' tlestija tal-verifika tat-tigdid għal perijodu ta' mhux aktar minn hames snin mid-data tat-tlestija tal-verifika tat-tigdid.

14. ĊERTIFIKAZZJONI INTERIM

14.1 Dokument Interim ta' Konformità jista' jinħareġ biex jiffaċilita l-implimentazzjoni inizjali ta' dan il-Kodiċi meta:

1. Kumpannija tkun għadha kif ġiet stabbilita; jew
2. tipi godda ta' vapur ikunu ser jiġu mizjuda ma' Dokument ta' Konformità eżistenti, wara verifika li l-Kumpannija għandha sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà li tissodisfa l-għanijiet tal-paragrafu 1.2.3 ta' dan il-Kodiċi, dment li l-Kumpannija turi pjani biex timplimenta sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà li tissodisfa r-rekwiżiti kollha ta' dan il-Kodiċi fi żmien il-perijodu ta' validità tad-Dokument Interim ta' Konformità. Dokument Interim ta' Konformità bħal dan għandu jinħareġ għal perijodu ta' mhux aktar minn 12-il xahar mill-Amministrazzjoni jew minn xi organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, minn xi Gvern Kontraenti ieħor. Kopja tad-Dokument Interim ta' Konformità għandha titpoġġa abbord sabiex il-kaptan tal-vapur, jekk jintalab jagħmel dan, ikun jista' jipproduċiha għal verifika mill-Amministrazzjoni jew minn xi organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew għall-finijiet tal-kontroll imsemmi fir-regolament IX/6.2 tal-Konvenzjoni. Il-kopja tad-dokument m'hemmx għalfejn tkun awtentikata jew iċċertifikata.

14.2 Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà jista' jinħareġ:

1. lil vapuri godda mal-kunsinna;

2. meta Kumpanija tieġu r-responsabbiltà għat-thaddim ta' vapur li huwa ġdid għall-Kumpanija; jew
3. meta vapur jibdel il-bandiera.

Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà bħal dan għandu jinhareġ għal perijodu ta' mhux aktar minn 6 xhur mill-Amministrazzjoni jew minn xi organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, minn Gvern Kontraenti ieħor.

- 14.3 Amministrazzjoni jew, fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, Gvern Kontraenti ieħor, tista', f'kazijiet speċjali, testendi l-validità ta' Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għal perijodu ieħor li m'għandux ikun aktar minn 6 xhur mid-data ta' l-iskadenza.
- 14.4 Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà jista' jinhareġ wara verifika li:
 1. id-Dokument ta' Konformità, jew id-Dokument Interim ta' Konformità, huwa rilevanti għall-vapur ikkonċernat;
 2. is-Sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà pprovduta mill-Kumpanija għall-vapur ikkonċernat tinkludi elementi ċentrali ta' dan il-Kodiċi u giet valutata waqt il-verifika għall-ħruġ tad-Dokument ta' Konformità jew murija għall-ħruġ tad-Dokument Interim ta' Konformità;
 3. il-Kumpanija ppjanat il-verifika tal-vapur fi żmien tliet xhur;
 4. il-kaptan u l-uffiċjali huma familjari mas-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà u ma' l-arrangamenti ppjanati għall-implimentazzjoni tagħha;

5. qabel it-tbajhir jiġu pprovduti struzzjonijiet li jkunu ġew identifikati bħala essenzzjali; u
6. informazzjoni rilevanti dwar is-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà tkun ingħatat b'lingwa jew lingwi tax-xogħol mifhuma mill-persunal tal-vapur.

15 VERIFIKA

- 15.1 Il-verifiki kollha meħtieġa mid-disposizzjonijiet ta' dan il-Kodiċi għandhom jitwettqu skond il-proċeduri aċċettabbli għall-Amministrazzjoni, b'kont meħud tal-linji gwida żviluppati mill-Organizzazzjoni¹.

16 FOROM TAČ-CERTIFIKATI

- 16.1 Id-Dokument ta' Konformità, iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, id-Dokument Interim ta' Konformità u ċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà għandhom jitfasslu f'forma li tikkorrispondi mal-mudelli mogħtija fl-appendiċi għal dan il-Kodiċi. Jekk il-lingwa użata m'hix l-Ingliż u lanqas il-Franċiż, it-test għandu jinkludi traduzzjoni f'waħda minn dawn il-lingwi.
- 16.2 Barra mir-rekwiziti tal-paragrafu 13.3 t-tipi ta' vapur indikati fuq id-Dokument ta' Konformità u d-Dokument Interim ta' Konformità jistgħu jiġu approvati biex jirriflettu kwalunkwe limitazzjonijiet fl-operazzjonijiet tal-vapuri deskritti fis-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà.

¹ Irreferi għal-Linji Gwida dwar l-Implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà mill-Amministrazzjonijiet adottati mill-Organizzazzjoni bir-riżoluzzjoni A. 913(22).

APPENDIĊI

Formoli tad-Dokument ta' Konformità, iċ-Ċertifikat
ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, id-Dokument Interim ta' Konformità
u ċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà

DOKUMENT TA' KONFORMITÀ

(*Sigill uffiċjali*) (Stat)

Ċertifikat Nru.

Maħruġ taħt id-disposizzjonijiet tal-KONVENZJONI INTERNAZZJONI GHAS-SIGURTÀ TAL-
HAJJA FUQ IL-BAĦAR, 1974, kif emendata

Taħt l-awtorità tal-Gvern ta' _____

(isem ta' l-Istat)

minn _____

(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem u indirizz tal-Kumpannija:

(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Kodiċi ISM)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊĊERTIFIKAT LI s-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà tal-
Kumpannija giet verifikata u li hija tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-
Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur tal-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis (Kodiċi ISM)
għat-tipi ta' vapuri elenkati hawn taħt (ħassar kif meħtieġ):

Vapur tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-merkanzija

Trasportatur ta' merkanzija sfuża (*Bulk carrier*)

Tanker taż-żejt

Tanker tal-kimiċi

Trasportatur tal-gass

Unità mobbli għat-thaffir fuq il-baħar

Vapur tal-merkanzija ieħor

Dan id-Dokument ta' Konformità huwa validu sa, sogġett għal verifika perjodika.

Mahruġ fi.....

(post tal-hruġ tad-dokument)

Data tal-hruġ:.....

.....
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed joħroġ id-dokument)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-hruġ, skond kif meħtieġ)

Ċertifikat Nru.

APPROVAZZJONI GĦAL VERIFIKA ANNWALI

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊĊERTIFIKAT LI, fil-verifika perjodika skond ir-regolament IX/6.1 tal-Konvenzjoni u l-paragrafu 13.4 tal-Kodiċi ISM, is-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà nstabet li tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ISM.

L-1 VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: _____

Data: _____

IT-2 VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: _____

Data: _____

IT-3 VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: _____

Data: _____

IR-4 VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: _____

Data: _____

CERTIFIKAT TA' L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ

(Sigill uffiċjali)

(Stat)

Certifikat Nru.

Maħruġ taħt id-disposizzjonijiet tal-

KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-ĦAJJA FUQ IL-BAĦAR, 1974, kif emendata

Taħt l-awtorità tal-Gvern ta' _____
(isem ta' l-Istat)

minn _____
(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem tal-vapur:

Numru jew ittri ta' distinzjoni:

Port ta' reġistrazzjoni:

Tip ta' vapur*:

Tunnellaġġ gross:

Numru IMO:

Isem _____ u _____ indirizz _____ tal-Kumpannija:

(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Kodiċi ISM)

B'DAN QIEGHED JIGI ĊCERTIFIKAT LI s-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà tal-vapur giet verifikata u li hija tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur ta' l-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis (Kodiċi ta' l-ISM), wara verifika li d-Dokument ta' Konformità għall-Kumpannija huwa applikabbli għal dan it-tip ta' vapur.

Dan iċ-Certifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà huwa validu sa, soġġett għal verifika perjodika u li d-Dokument ta' Konformità jibqa' validu.

Maħruġ fi

(post tal-ħruġ tad-dokument)

Data tal-ħruġ

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed joħroġ iċ-ċertifikat)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-ħruġ, skond kif meħtieġ)

*
Dahhal it-tip ta' vapur minn fost dawn li ġejjin: vapur tal-passiġġieri, ingenu ta' veloċità kbira tal-passiġġieri, ingenu ta' veloċità kbira tal-merkanzija, trasportatur ta' merkanzija sfuża (*Bulk carrier*), tanker taż-żejt, tanker tal-kimiċi, trasportatur tal-gass, unità mobbli għat-thaffir fuq il-baħar, vapur tal-merkanzija iehor.

Ċertifikat Nru.

APPROVAZZJONI GĦAL VERIFIKA INTERMEDJA
U VERIFIKA ADDIZZJONALI (JEKK MEHTIEĠ)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊĊERTIFIKAT LI, fil-verifika perjodika skond ir-regolament IX/6.1 tal-Konvenzjoni u l-paragrafu 13.8 tal-Kodiċi ISM, is-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà nstabet li tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ISM.

VERIFIKA INTERMEDJA (li għandha
titlesta bejn id-dati tat-tieni u t-tielet
anniversarju)

Iffirmata: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: _____

Data: _____

VERIFIKA ADDIZZJONALI*

Iffirmata: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: _____

Data: _____

VERIFIKA ADDIZZJONALI*

Iffirmata: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: _____

Data: _____

VERIFIKA ADDIZZJONALI*

Iffirmata: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: _____

Data: _____

* Jekk applikabbli. Referenza hija magħmula għall-paragrafu 3.4.1 tal-Linji Gwida dwar l-Implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (ISM) mill-Amministrazzjonijiet (ir-riżoluzzjoni A.913 (22)).

DOKUMENT INTERIM TA' KONFORMITÀ

(Sigill uffiċjali)

(Stat)

Certifikat Nru.

Mahrug taht id-disposizzjonijiet tal-

KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-HAJJA FUQ IL-BAHAR, 1974,
kif emendata

Taht l-awtorità tal-Gvern ta' _____

(isem ta' l-Istat)

minn _____

(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem u indirizz tal-Kumpanija: _____

(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Kodiċi ISM)

B'DAN QIEGHED JIGI ĊCERTIFIKAT LI s-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà tal-Kumpanija giet rikonoxxuta li tissodisfa l-ghanijiet tal-paragrafu 1.2.3 tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni ghat-Thaddim Sigur ta' Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tnigġis (Kodiċi ISM), għat-tip(i) ta' vapur elenkati hawn taht (hassar kif meħtieġ):

Vapur tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-merkanzija

Trasportatur ta' merkanzija sfuża (*Bulk carrier*)

Tanker taż-żejt

Tanker tal-kimiċi

Trasportatur tal-gass

Unità mobbli għat-thaffir fuq il-baħar

Vapur tal-merkanzija ieħor

Dan id-Dokument Interim ta' Konformità huwa validu sa:

Mahrug fi: _____

(Post tal-ħrug tad-dokument)

Data tal-ħrug: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed joħroġ id-dokument)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-ħrug, skond kif meħtieġ)

ĊERTIFIKAT INTERIM TA' L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ

(*Sigill uffiċjali*)

(*Stat*)

Certifikat Nru.

Maħruġ taħt id-disposizzjonijiet tal-

KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GĦAS-SIGURTÀ TAL-HAJJA FUQ IL-BAĦAR, 1974,
kif emendata

Taħt l-awtorità tal-Gvern ta'

(isem ta' l-Istat)

minn

(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem tal-vapur:

Numru jew ittri ta' distinzjoni:

Port ta' registrazzjoni:

Tip ta' vapur*:

Tunnellaġġ gross:

Numru IMO:

Isem u indirizz tal-Kumpanija:

(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Kodiċi ISM)

B'DAN QIEGHED JIGI ĊĊERTIFIKAT LI r-rekwiziti tal-paragrafu 14.4 tal-Kodiċi ISM ġew sodisfatti u li d-Dokument ta' Konformità / Dokument Interim ta' Konformità ** tal-Kumpanija huwa rilevanti għal dan il-vapur.

Dan iċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà huwa validu sa,

soġġett għal li d-Dokument ta' Konformità / Dokument Interim ta' Konformità** jibqa' validu.

Maħruġ fi

(post tal-ħruġ tad-dokument)

Data tal-ħruġ:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed johroġ iċ-ċertifikat)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-ħruġ, skond kif meħtieġ)

Ċertifikat Nru.

Il-validità ta' dan iċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà hija estiża sa:

.....

Data ta' l-estensjoni:

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed jestendi l-validità)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-ħruġ, skond kif meħtieġ)

* Dahhal it-tip ta' vapur minn fost dawn li ġejjin: vapur tal-passiġġieri; ingenu ta' veloċità kbira tal-passiġġieri; ingenu ta' veloċità kbira tal-merkanzija; trasportatur ta' merkanzija sfuża (*bulk carrier*); tanker taż-żejt; tanker tal-kimiċi; trasportatur tal-gass; unità mobbli għat-thaffir fuq il-baħar; vapur tal-merkanzija ieħor.

** Hassar kif meħtieġ.

ANNEX II

DISPOSIZZJONIJET GHALL-AMMINISTRAZZJONI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-KODIĊI INTERNAZZJONALI DWAR L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ (ISM)

Parti A Disposizzjonijiet ġenerali

Parti B Ċertifikazzjoni u Standards

2. Proċess ta' ċertifikazzjoni
3. Standard ta' Amministrazzjoni
4. Standards ta' Kompetenza
5. Forma tad-Dokument ta' Konformità u ċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà

Parti A - Disposizzjonijiet Ġenerali

- 1.1 Meta jwettqu verifiki u kompiti ta' ċertifikazzjoni meħtieġa mid-disposizzjonijiet tal-Kodiċi ISM għal vapuri li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti u l-istandards stabbiliti fil-Parti B ta' dan it-Titolu.
- 1.2 Barra minn dan l-Istati Membri għandhom jieħdu kont dovut tad-disposizzjonijiet tal-Linji Gwida Riveduti dwar l-Implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (ISM) mill-Amministrazzjonijiet, adottati mill-IMO permezz tar-Riżoluzzjoni A.913 (22) tad-29 ta' Novembru 2001, sa fejn dawn ma jkunux koperti taħt il-Parti B ta' dan it-Titolu.

Parti B - Ċertifikazzjoni u standards

2. PROĊESS TA' ĊERTIFIKAZZJONI

2.1. Il-proċess ta' ċertifikazzjoni rilevanti għall-ħruġ ta' dokument ta' konformità għal kumpannija u ċertifikat ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà lil kull vapur għandu jitwettaq b'kont meħud tad-disposizzjonijiet stabbiliti hawn taħt.

2.2. Il-proċess ta' ċertifikazzjoni għandu normalment jinvolve l-passi li ġejjin:

1. verifika inizjali;
2. verifika annwali jew intermedja;
3. verifika tat-tigdid; u,
4. verifika addizzjonali.

Dawn il-verifiki jitwettqu fuq talba tal-kumpannija lill-amministrazzjoni jew lill-organizzazzjoni rikonoxxuta meta din tagħxxi f'isem l-amministrazzjoni.

2.3. Il-verifiki għandhom jinkludu verifika ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà.

2.4. Awditur ewlieni u, jekk ikun rilevanti, grupp ta' awdituri, għandhom jiġu nnominati biex iwettqu l-verifika.

2.5. L-awditor ewlieni nnominat għandu jzomm kuntatt mal-kumpannija u jipproduċi pjan ta' verifika.

2.6. Rapport tal-verifika għandu jithejja taħt id-direzzjoni ta' l-awditor ewlieni, li huwa responsabbli għall-preċiżjoni u għall-kompletezza tiegħu.

- 2.7. Ir-rapport tal-verifika għandu jinkludi l-pjan tal-verifika, l-identifikazzjoni tal-membri tal-grupp tal-verifika, dati u identifikazzjoni tal-kumpannija, registrazzjoni ta' kwalunkwe osservazzjonijiet u non-konformitajiet u osservazzjonijiet dwar l-effettività tas-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà fil-kisba ta' l-għanijiet speċifikati.
3. STANDARD TA' AMMINISTRAZZJONI
- 3.1. Awdituri jew il-grupp ta' awdituri li jamministra l-verifika tal-konformità mal-Kodiċi ISM għandu jkollhom kompetenza fir-rigward ta':
1. li tiġi żgurata konformità mar-regoli u r-regolamenti inkluża ċ-ċertifikazzjoni tal-baħħara, għal kull tip ta' vapur imħaddem mill-kumpannija;
 2. attivitajiet ta' approvazzjoni, ta' sorveljanza u ta' ċertifikazzjoni rilevanti għaċ-ċertifikati marittimi;
 3. it-termini ta' referenza li għandhom jiġu kkunsidrati taht is-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà kif meħtieġ mill-Kodiċi ISM; u
 4. esperjenza Prattika tat-tħaddim ta' vapur.
- 3.2. Fit-twettiq ta' verifika tal-konformità mad-disposizzjonijiet tal-Kodiċi ISM għandu jiġi żgurat li teżisti indipendenza bejn il-persunal li jipprovdi servizzi ta' konsulenza u dak involut fil-proċedura ta' ċertifikazzjoni.
4. STANDARDS TA' KOMPETENZA
- 4.1. Kompetenza bażika għat-twettiq ta' verifika

- 4.1.1. Persunal li ser jipparteċipa fil-verifika tal-konformità mal-htigiet tal-Kodiċi ISM għandu jissodisfa l-kriterji minimi għall-ispetturi kif stabbiliti fis-sezzjoni 2 ta' l-Anness VII tad-Direttiva 95/21/KE.
- 4.1.2. Il-persunal għandu jkun għamel taħriġ biex tiġi żgurata kompetenza u ħila adegwata għat-tweqqi ta' verifiki ta' konformità mal-htigiet tal-Kodiċi ISM, b'mod partikolari fir-rigward ta':
- (a) li jkun jaf u jifhem il-Kodiċi ISM;
 - (b) regoli u regolamenti mandatorji;
 - (c) it-termini ta' referenza li l-Kodiċi ISM jitlob li l-kumpanniji għandhom iqisu;
 - (d) tekniki ta' valutazzjoni ta' eżaminazzjoni, mistoqsijiet, valutazzjoni u rapportar;
 - (e) aspetti tekniċi jew ta' l-operat ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà;
 - (f) konnoxxenza bażika tat-tbaħħir u ta' operazzjonijiet abbord; u
 - (g) parteċipazzjoni f'mill-inqas verifika waħda ta' sistema ta' amministrazzjoni relatata mal-baħar.
- 4.2. Kompetenza għal verifika inizjali u verifika tat-tigdid

- 4.2.1 Sabiex jiġi valutat għal kollox jekk il-kumpannija jew kull tip ta' vapur jikkonformawx mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ISM, flimkien mal-kompetenza bażika mnizzla hawn fuq, il-persunal li għandu jwettaq verifiki inizjali jew verifiki ta' tiġdid għal dokument ta' konformità u għal ċertifikat ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà għandu jkollu l-kompetenza li:
- (a) jiddetermina jekk is-sistema ta' amministrazzjoni ta' sigurtà tikkonformax jew le mal-Kodiċi ISM;
 - (b) jiddetermina l-effettività ta' l-SMS tal-kumpannija, jew dik ta' kull tip ta' vapur, biex tiġi żgurata konformità mar-regoli u r-regolamenti kif evidenzjati mir-registri statutorji u dawk tas-*surveys* ta' klassifikazzjoni;
 - (ċ) jivvaluta l-effettività ta' l-SMS f'li jiżgura l-konformità ma' regoli u regolamenti oħra li m'humiex koperti minn *surveys* statutorji u ta' klassifikazzjoni u li jippermetti l-verifika tal-konformità ma' dawn ir-regoli u r-regolamenti; u
 - (d) jivvaluta jekk il-prattiki siguri rakkomandati mill-IMO, amministrazzjonijiet, soċjetajiet ta' klassifikazzjoni u organizzazzjonijiet ta' l-industrija marittima jkunux ġew ikkunsidrati.
- 4.2.2. Din il-kompetenza tista' tintlaħaq permezz ta' timijiet, li flimkien ikollhom il-kompetenza totali meħtieġa.

5. FORMA TA' DOKUMENTI TA' KONFORMITÀ U ĊERTIFIKATI TA' L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ

Meta vapuri joperaw biss f'xi Stat Membru, l-Istati Membri għandhom jużaw jew il-formoli mehmuża mal-Kodiċi ISM jew id-Dokument ta' Konformità, iċ-Ċertifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà, id-Dokument Interim ta' Konformità u ċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà mfassla fil-forma stabbilita hawn taht.

F'każ ta' deroga taht l-Artikolu 7 (1) u, jekk applikabbli, l-Artikolu 7 (2), iċ-ċertifikat maħruġ għandu jkun differenti minn dak imsemmi hawn fuq u jkun jindika b'mod ċar li ngħatat deroga skond l-Artikolu 7 (1) u, jekk applikabbli, l-Artikolu 7 (2) ta' dan ir-Regolament u għandu jinkludi l-limitazzjonijiet operattivi applikabbli.

DOKUMENT TA' KONFORMITÀ

(*Sigill uffiċjali*)

(*Stat*)

Certifikat Nru.

Mahrug taht id-disposizzjonijiet [tal-KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-ĦAJJA FUQ IL-BAĦĦAR, 1974, kif emendata u] *tar-Regolament (KE) Nru .../...⁺ dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità

Taht l-awtorità tal-Gvern ta' _____

(Isem ta' l-Istat)

minn _____

(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem u indirizz tal-Kumpannija

(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru .../...)⁺

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊCERTIFIKAT LI s-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà tal-Kumpannija giet verifikata u li hija tikkonforma mal-htigiet tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni għat-Thaddim Sigur tal-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis (Kodiċi ISM) għat-tipi ta' vapur elenkati hawn taht (hassar kif mehtieg):

Vapur tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-merkanzija

Trasportatur ta' merkanzija sfuża (*Bulk carrier*)

Tanker taż-żejt

Tanker tal-kimiċi

Trasportatur tal-gass

Unità mobbli għat-thaffir fuq il-baħar

Vapur tal-merkanzija iehor

Vapur Ro-Ro tal-passiġġieri

Dan id-Dokument ta' Konformità huwa validu sa....., soġġett għal verifika perijodika.

* Tista' tithassar għal vapuri impenjati fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wiehed biss.

+ ĠU : Dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament.

Mahrug fi

(post tal-hrug tad-dokument)

Data tal-hrug

(Firma ta' l-ufficjal awtorizzat kif dovut li qed johrog id-dokument)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorita tal-hrug, skond kif mehtieg)

Certifikat Nru.

APPROVAZZJONI GHAL VERIFIKA ANNWALI

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊCERTIFIKAT LI, fil-verifika perjodika skond [ir-regolament IX/6.1 tal-Konvenzjoni u l-paragrafu 13.4 tal-Kodiċi ISM u]* l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru .../...⁺dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità, is-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà nstabet li tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ISM.

L-1 VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: _____

Data: _____

IT-2 VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: _____

Data: _____

IT-3 VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: _____

Data: _____

IR-4 VERIFIKA ANNWALI

Iffirmata: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: _____

Data: _____

* Tista' tithassar ghal vapuri impenjati fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wiehed biss.

+ Dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament

CERTIFIKAT TA' L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ

(*Sigill uffiċjali*)

(*Stat*)

Certifikat Nru.

Mahruġ taht id-disposizzjonijiet [tal-KONVENZZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-HAJJA FUQ IL-BAĦAR, 1974, kif emendata u] * tar-Regolament (KE) Nru .../...⁺ dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità

Taht l-awtorità tal-Gvern ta' _____
(isem ta' l-Istat)

minn _____
(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem tal-vapur:

Numru jew ittri ta' distinzjoni:

Port ta' registrazzjoni:

Tip ta' vapur **

Tunnellaġġ gross:

Numru IMO:

Isem u indirizz tal-Kumpannija:
.....

(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru .../...⁺)

B'DAN QIEGHED JIGI ĊCERTIFIKAT LI s-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà tal-vapur giet verifikata u li hija tikkonforma mal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni ghat-Thaddim Sigur tal-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis (Kodiċi ta' l-ISM), wara verifika li d-Dokument ta' Konformità għall-Kumpannija huwa applikabbli għal dan it-tip ta' vapur.

Dan iċ-Certifikat ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà huwa validu sa, soġġett għal verifika perjodika u li d-Dokument ta' Konformità jibqa' validu.

* Tista' titthassar għal vapuri impenjati fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wiehed biss.

** Dahhal it-tip ta' vapur minn fost dawn li ġejjin: vapur tal-passiġġieri; ingenu ta' veloċità kbira tal-passiġġieri; ingenu ta' veloċità kbira tal-merkanzija; trasportatur ta' merkanzija sfuża (*Bulk carrier*); tanker taż-żejt; tanker tal-kimiċi; trasportatur tal-gass; unità mobbli għat-thaffir fuq il-baħar; vapur tal-merkanzija iehor; vapur ro-ro tal-passiġġieri.

+ ĠU : Dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament.

Mahrug fi.....

(post tal-hrug tad-dokument)

Data tal-hrug:.....

(Firma ta' l-ufficjal awtorizzat kif dovut li qed johrog ic-certifikat)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorita tal-hrug, skond kif mehtieg)

Ċertifikat Nru.

APPROVAZZJONI GĦAL VERIFIKA INTERMEDJA
U VERIFIKA ADDIZZJONALI (JEKK MEHTIEĠA)

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊERTIFIKAT LI, fil-verifika perjodika skond [ir-regolament IX/6.1 tal-Konvenzjoni u l-paragrafu 13.8 tal-Kodiċi ISM u] * l-Artikolu 6` tar-Regolament (KE) Nru .../...⁺ dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità, is-sistema ta' l-amministrazzjoni tas-sigurtà nstabet li tikkonforma mal-htigiet tal-Kodiċi ISM.

VERIFIKA INTERMEDJA (li għandha
titlesta bejn id-dati tat-tieni u t-tielet
anniversarju)

Iffirmata: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: _____

Data: _____

VERIFIKA ADDIZZJONALI **

Iffirmata: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: _____

Data: _____

VERIFIKA ADDIZZJONALI **

Iffirmata: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: _____

Data: _____

VERIFIKA ADDIZZJONALI **

Iffirmata: _____

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: _____

Data: _____

* Tista' titfassar għal vapuri impenjati biss fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wiehed.
** Jekk applikabbli. Referenza hija magħmula għall-paragrafu 13.8 tal-Kodiċi ISM u l-paragrafu 3.4.1 tal-Linji Gwida dwar l-Implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (ISM) mill-Amministrazzjonijiet (ir-Riżoluzzjoni A.913 (22)).
+ GU : Dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament.

DOKUMENT INTERIM TA' KONFORMITÀ

(*Sigill uffiċjali*)

(*Stat*)

Certifikat Nru.

Mahruġ taht id-disposizzjonijiet [tal-KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-HAJJA FUQ IL-BAĦAR, 1974, kif emendata u] *tar-Regolament (KE) Nru .../...⁺ dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità

Taht l-awtorità tal-Gvern ta' _____

(isem ta' l-Istat)

minn _____

(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem u indirizz tal-Kumpannija

(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru .../...)⁺

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊCERTIFIKAT LI s-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà tal-Kumpannija ġiet rikonoxxuta li tissodisfa l-ghanijiet tal-paragrafu 1.2.3 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru .../...⁺, għat-tip(i) ta' vapur elenkati hawn taht (hassar kif meħtieġ):

Vapur tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-passiġġieri

Inġenju ta' veloċità kbira tal-merkanzija

Trasportatur ta' merkanzija sfuża (*Bulk carrier*)

Tanker taż-żejt

Tanker tal-kimiċi

Trasportatur tal-gass

Unità mobbli għat-thaffir fuq il-baħar

Vapur tal-merkanzija iehor

Vapur Ro-Ro tal-passiġġieri

Dan id-Dokument Interim ta' Konformità huwa validu sa

* Tista' titfassar għal vapuri impenjati biss fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wiehed
.⁺ ĠU : Dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament.

Mahrug fi:

(post tal-ħrug tad-dokument)

Data tal-ħrug:

(Firma ta' l-ufficjal awtorizzat kif dovut li qed johrog id-dokument)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-ħrug, skond kif meħtieg)

ĊERTIFIKAT INTERIM TA' L-AMMINISTRAZZJONI TAS-SIGURTÀ

(*Sigill uffiċjali*)

(*Stat*)

Certifikat Nru.

Mahruġ taht id-disposizzjonijiet [tal-KONVENZZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-HAJJA FUQ IL-BAHAR, 1974, kif emendata u]* tar-Regolament (KE) Nru .../...⁺ dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità

Taht l-awtorità tal-Gvern ta' _____

(isem ta' l-Istat)

minn _____

(persuna jew organizzazzjoni awtorizzata)

Isem tal-vapur:.....

Numru u ittri ta' distinzjoni:.....

Port ta' registrazzjoni:

Tip ta' vapur **.....

Tunnellaġġ gross:

Numru IMO:.....

Isem u indirizz tal-Kumpanija:

(ara l-paragrafu 1.1.2 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru .../...)⁺

B'DAN QIEGHED JIĠI ĊCERTIFIKAT LI r-rekwiżiti tal-paragrafu 14.4 tal-Parti A ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru .../...⁺ ġew sodisfatti u li d-Dokument ta' Konformità / Dokument Interim ta' Konformità *** tal-Kumpanija huwa rilevanti għal dan il-vapur.

Dan iċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà huwa validu soġġett għal li d-Dokument ta' Konformità / Dokument Interim ta' Konformità jibqa' validu.

* Tista' titfassar għal vapuri impenjati biss fuq vjaġġi fi hdan Stat Membru wiehed

** Dahhal it-tip ta' vapur minn fost dawn li ġejjin: vapur tal-passiġġieri; ingenu ta' veloċità kbira tal-passiġġieri; ingenu ta' veloċità kbira tal-merkanzija; trasportatur ta' merkanzija sfuża (*Bulk carrier*); tanker taż-żejt; tanker tal-kimiċi; trasportatur tal-gass; unità mobbli għat-thaffir fuq il-baħar; vapur tal-merkanzija ieħor; vapur ro-ro tal-passiġġieri.

*** Hassar kif meħtieġ.

⁺ GU : Dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament.

Mahrug fi:

(post tal-hrug tad-dokument)

Data tal-hrug:.....

(Firma ta' l-ufficjal awtorizzat kif dovut li qed johrog ic-certifikat)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorita tal-hrug, skond kif mehtieg)

Ċertifikat Nru.

Il-validità ta' dan iċ-Ċertifikat Interim ta' l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà hija estiza sa:

Data ta' l-estensjoni:.....

(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat kif dovut li qed jestendi l-validità)

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità tal-ħruġ, skond kif meħtieġ)
